

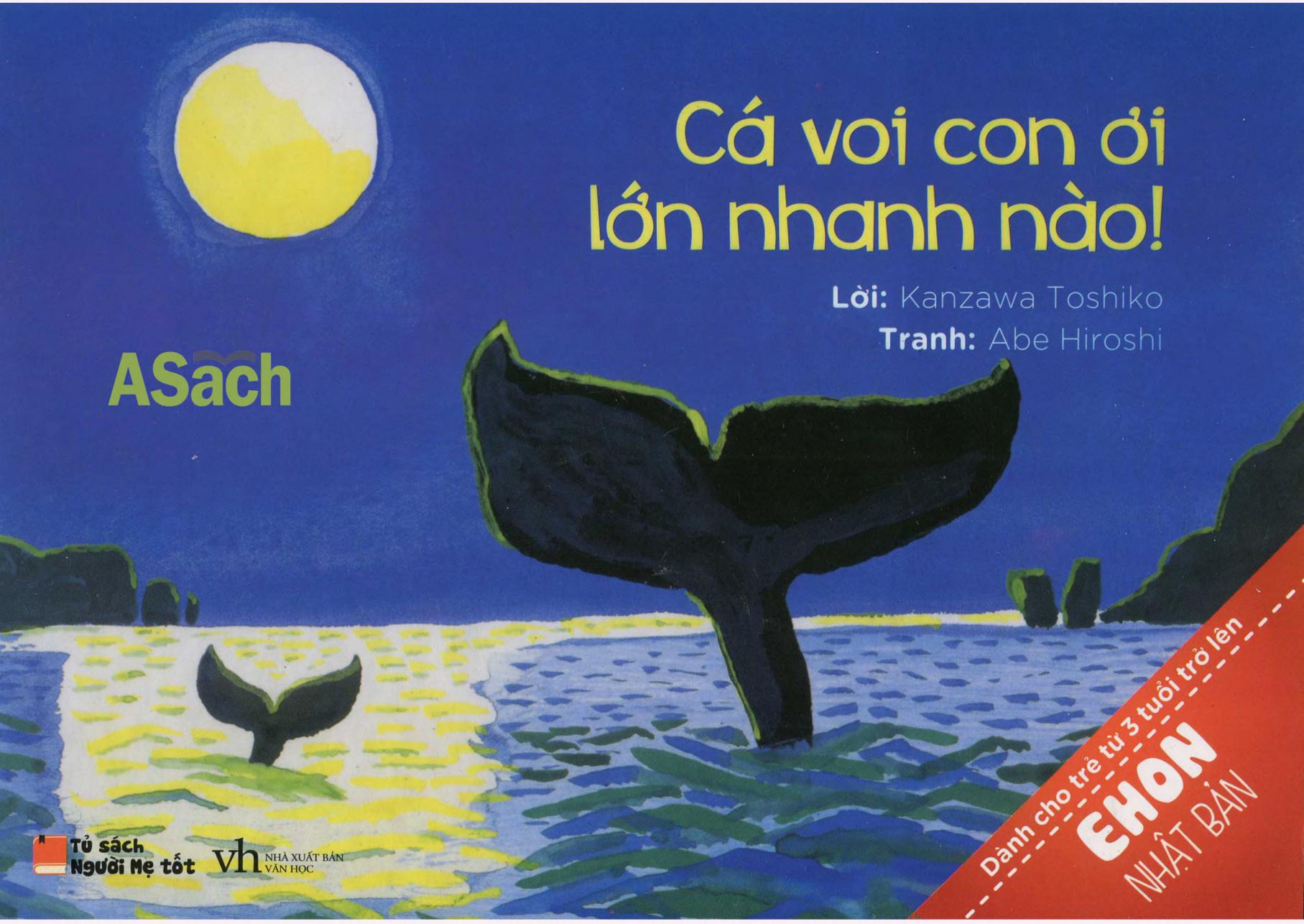
asach.com.vn

EHON
NHẬT BẢN



Quảng Văn | Tủ sách Người Mẹ tốt
Cá Voi con ơi...
ISBN: 978-604-69-2007-6
Phiên bản Ebook
www.quangvanbooks.com
Tủ sách
Người Mẹ tốt
Phiên bản Ebook
Barcode
8 936056 791147
Giá: 29.000đ

http://www.asach.com.vn
201400240008004
Cá voi con ơi lớn nhanh nào!





Quảng Văn
www.quangvanbooks.com

Rất mong nhận được góp ý của bạn đọc
Mọi ý kiến xin gửi về Email: info@quangvanbooks.com

Grow Up, a Little Baby Whale by Toshiko Kanzawa and Hiroshi Abe

Text © Toshiko Kanzawa 2006

Illustrations © Hiroshi Abe 2006

Originally published by Fukuinkan Shoten Publishers, Inc., Tokyo, Japan, in 2006 under the title of KUJIRA NO AKACHAN OOKIKUNAARE

The Vietnamese language rights arranged with Fukuinkan Shoten Publishers, Inc., Tokyo

All rights reserved

Bản quyền: Đỗ Quỳnh Anh

Biên tập: Nguyễn Hà

Sửa bản in: Nguyễn Hà

Hợp đồng xuất bản sách được ký giữa Công ty cổ phần sách và truyền thông Quảng Văn và Nhà xuất bản Fukuinkan.

Bản quyền bản tiếng Việt Cá voi con ơi, lớn nhanh nào! © Công ty cổ phần sách và truyền thông Quảng Văn 2014.

Bản quyền tác phẩm đã được bảo hộ. Mọi hình thức xuất bản, sao chụp, phân phối dưới dạng in ấn hoặc văn bản điện tử, đặc biệt là việc phát tán trên mạng Internet mà không có sự cho phép bằng văn bản của Công ty cổ phần sách và truyền thông Quảng Văn là vi phạm pháp luật và làm tổn hại đến quyền lợi của công ty và tác giả. Không ủng hộ, khuyến khích những hành vi vi phạm bản quyền.

Chỉ mua bán bản in hợp pháp.

NHÀ XUẤT BẢN VĂN HỌC

18 Nguyễn Trường Tộ - Ba Đình - Hà Nội
ĐT: 04.37161518 - 04.37161190, Fax: 04.38294781,

Email: tonghopvanhoc@vnn.vn

* Chi nhánh tại Tp. Hồ Chí Minh

290/20 Nam Kỳ Khởi Nghĩa - Quận 3

ĐT: 08.38469858, Fax: 08.38483481

* Văn phòng đại diện tại thành phố Đà Nẵng

580 đường Núi Thành - thành phố Đà Nẵng

ĐT: 0511.3797709

Biên mục trên xuất bản phẩm của Thư viện Quốc gia Việt Nam

Cá voi con ơi lớn nhanh nào! / Lời: Kanzawa Toshiko ; Tranh: Abe Hiroshi ; Vũ Ngọc Trâm dịch ; Nhóm Sakurakids h.d. - Tái bản, chỉnh sửa và bổ sung. - H : Văn học ; Công ty Truyền thông Quảng Văn, 2014. - 31tr : tranh ; 25cm. - (Tủ sách Người mẹ tối)

ISBN 9786046920076

1. Văn học thiếu nhi 2. Truyện tranh 3. Nhật Bản
895.63 - dc23

VHF0143p-CIP

LIÊN KẾT XUẤT BẢN

CÔNG TY CỔ PHẦN SÁCH VÀ TRUYỀN THÔNG QUẢNG VĂN

Trụ sở chính tại Hà Nội:

B11 ngõ 280, Hô Tùng Mậu, Ph. Phú Diễn, Q. Bắc Từ Liêm, Hà Nội

Tel: (84-4) 3797 0609 * Fax: (84-4) 3797 0609

Văn phòng đại diện tại Tp. Hồ Chí Minh:

20/2 Núi Thành, phường 13, quận Tân Bình, Tp.Hồ Chí Minh

Tel: (84-8) 6297 0488 * Fax: (84-8) 6297 0488

Homepage: www.quangvanbooks.com

Email: info@quangvanbooks.com

Wordpress: quangvan.wordpress.com

Facebook: www.facebook.com/QuangVanLeaks



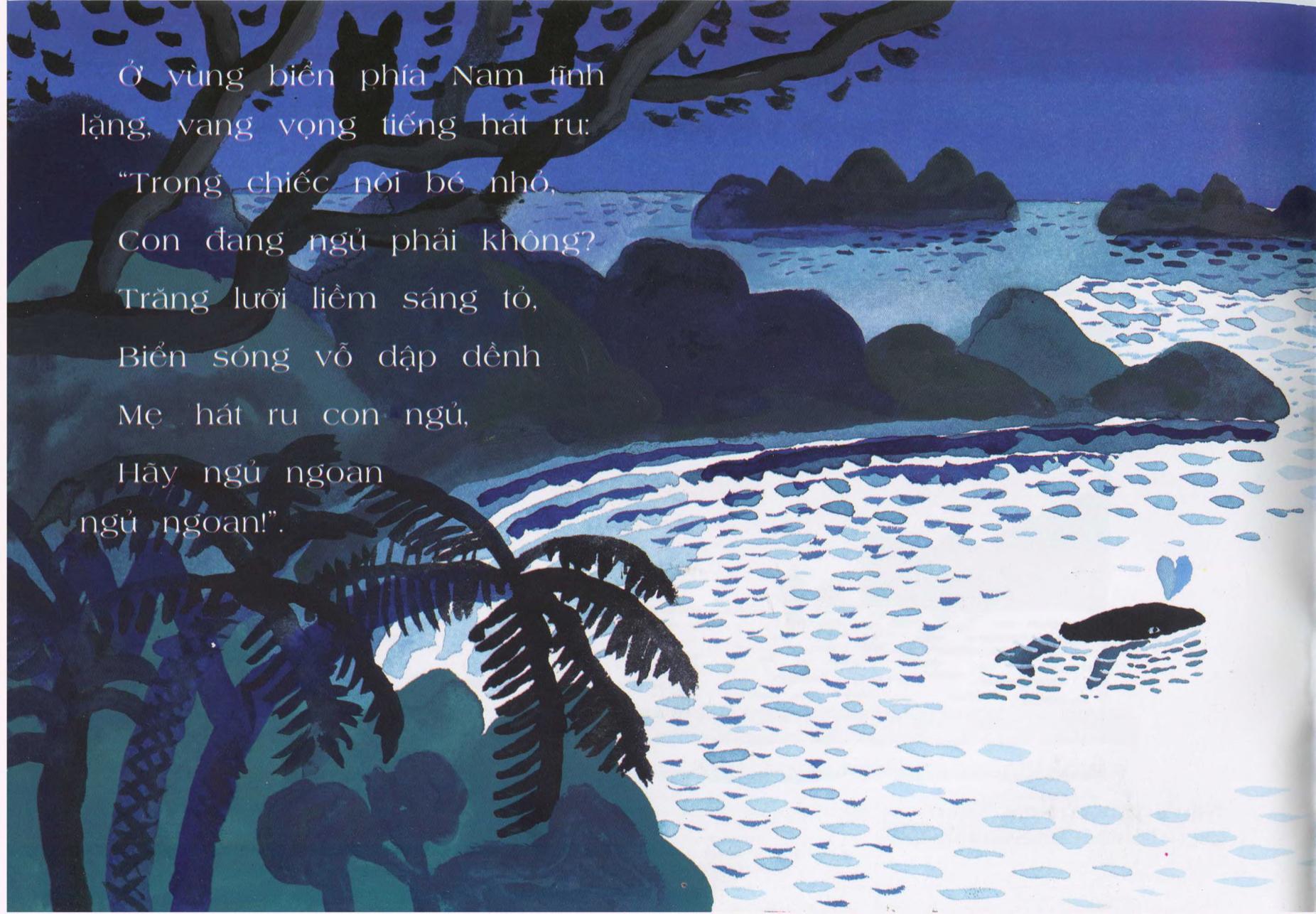
Cá voi con ơi lớn nhanh nào!



Người dịch: Vũ Ngọc Trâm
Hiệu đính: Nhóm Sakurakids

NHÀ XUẤT BẢN VĂN HỌC

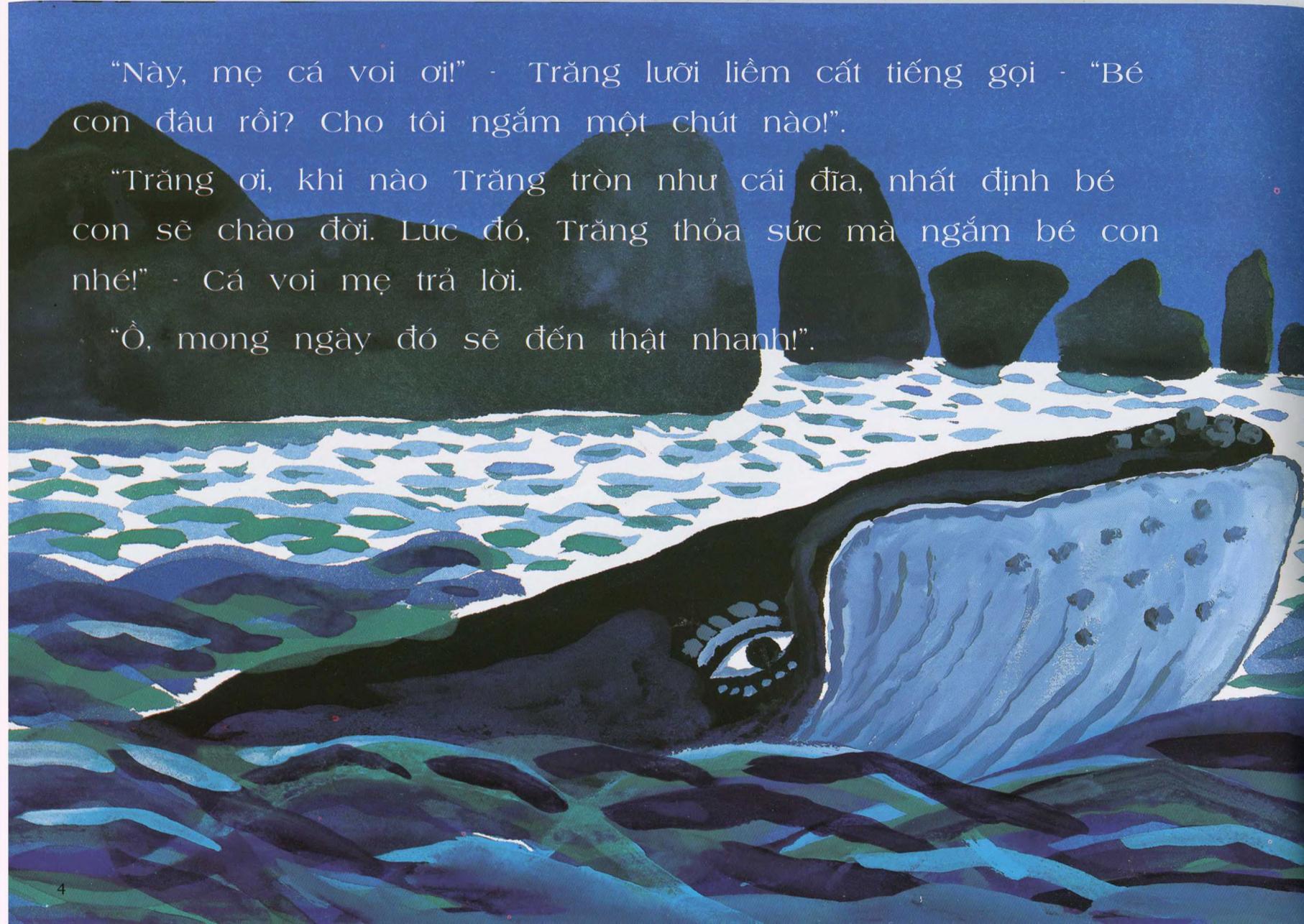
Ở vùng biển phía Nam tĩnh
lặng, vang vọng tiếng hát ru:
"Trong chiếc nôi bé nhỏ,
Con đang ngủ phải không?
Trăng lưỡi liềm sáng tỏ,
Biển sóng vỗ dập dềnh
Mẹ hát ru con ngủ,
Hãy ngủ ngoan
ngủ ngoan!".

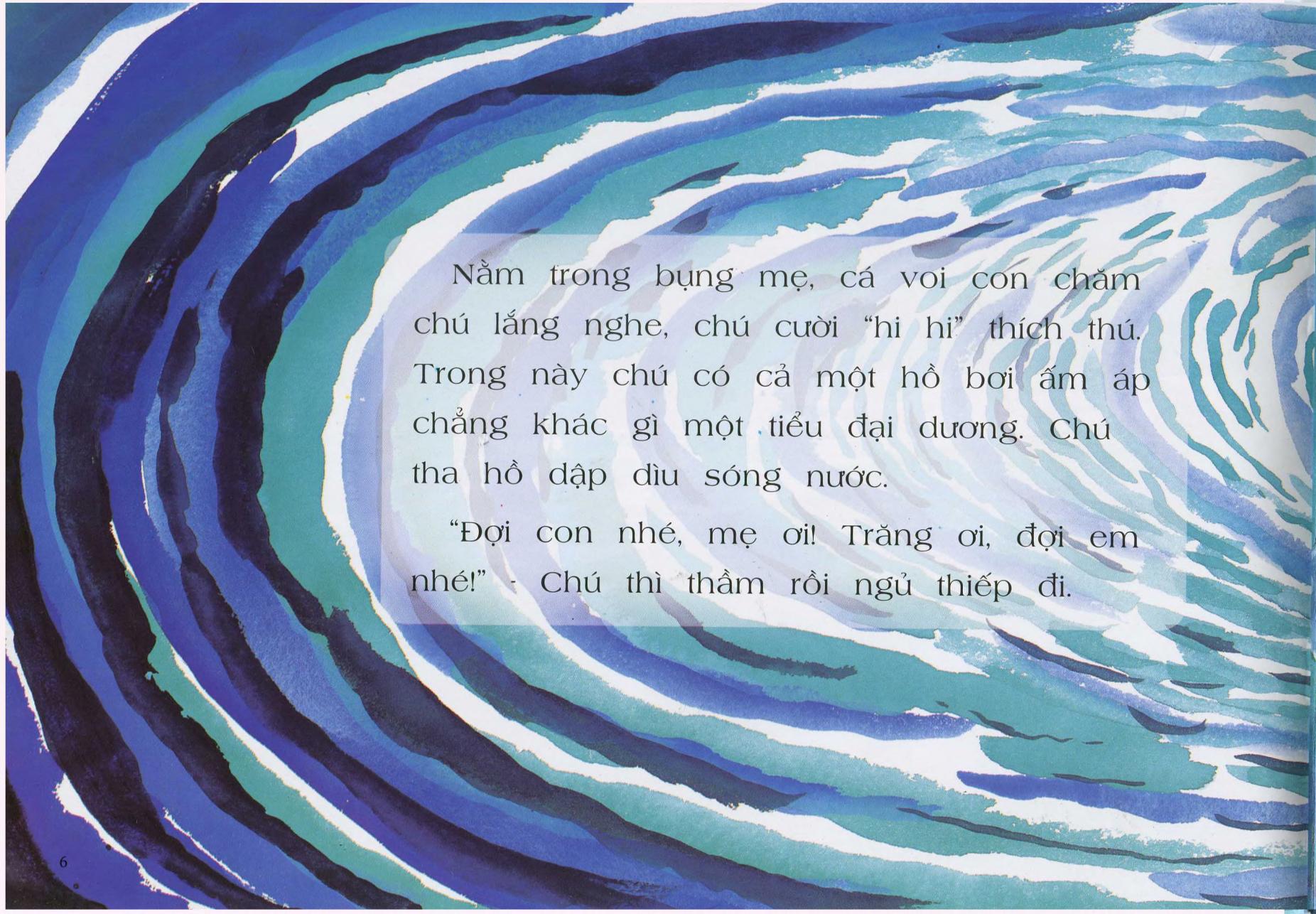


"Này, mẹ cá voi ơi!" - Trăng lười liêm cất tiếng gọi - "Bé con đâu rồi? Cho tôi ngắm một chút nào!".

"Trăng ơi, khi nào Trăng tròn như cái đĩa, nhất định bé con sẽ chào đời. Lúc đó, Trăng thỏa sức mà ngắm bé con nhé!" - Cá voi mẹ trả lời.

"Ô, mong ngày đó sẽ đến thật nhanh!".





Nằm trong bụng mẹ, cá voi con chăm
chú lắng nghe, chú cười “hi hi” thích thú.
Trong này chú có cả một hồ bơi ấm áp
chẳng khác gì một tiểu đại dương. Chú
tha hồ dập dìu sóng nước.

“Đợi con nhé, mẹ ơi! Trăng ơi, đợi em
nhé!” - Chú thì thầm rồi ngủ thiếp đi.



Ngày qua ngày Trăng to tròn dần,
cuối cùng, Trăng cũng tròn như cái đĩa.

Tối hôm ấy, cá voi con bơi từ
tiểu đại dương trong bụng mẹ ra đại
dương lớn bên ngoài. Sóng biển dịu
dàng ôm trọn hình hài bé bỏng.

“Bé con đáng yêu của mẹ, chào
mừng con!”.

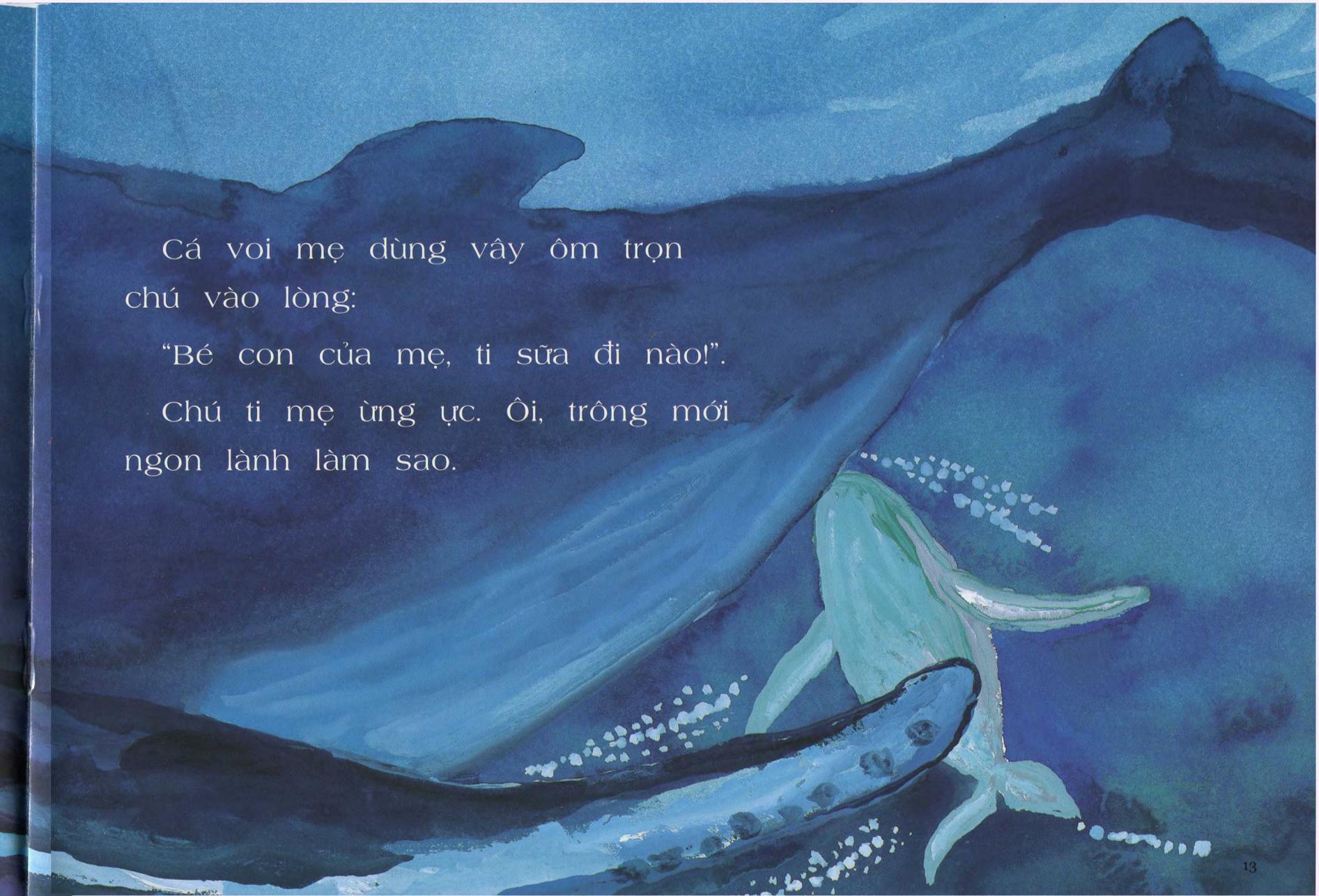


Trên lưng mẹ, cá voi con nghe thấy tiếng Trăng.

"Chà chà, bé con! Chào mừng nhé!".

"Buuu!" - Cá voi con liền phun ra một cột nước. Đây là cách chú gửi lời chào ra mắt tới mọi người.





Cá voi mẹ dùng vây ôm trọn
chú vào lòng:

“Bé con của mẹ, ti sữa đi nào!”.

Chú ti mẹ ừng ực. Ôi, trông mới
ngon lành làm sao.

Cá voi con cùng mẹ lặn xuống biển.
Trăng liền mỉm cười cất tiếng hát.



Trăng càng lúc càng to tròn, cá
voi con càng lúc càng lớn. Chú ca
hát, bơi lội và nhảy múa tung tăng!





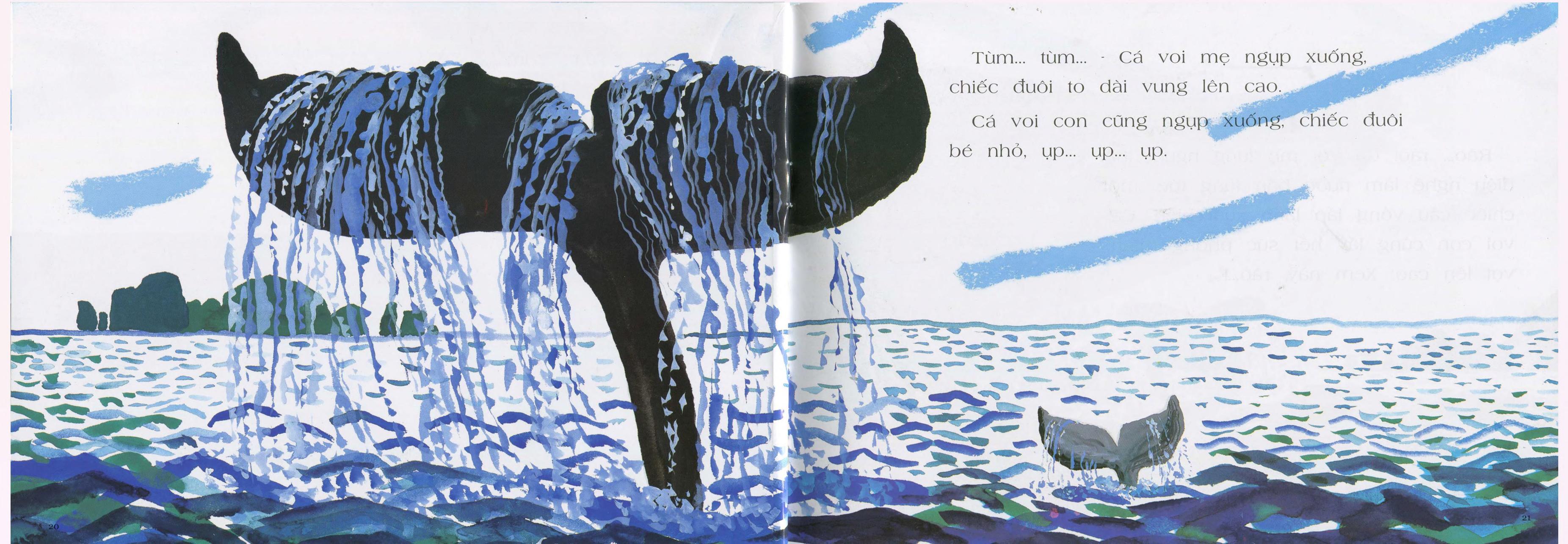
Mặt biển buổi trưa trong xanh
lóng lánh. Các anh chị cá voi đua
nhau nhảy vọt lên trời. Tùm... tùm...
nước bắn tung tóe.

Đàn cá hết phỏng xuống rồi lại
nhảy vọt lên.

"Thích quá, thích quá!" Cá voi
con ngoi lên nhìn chăm chú.

"Phu... ư" - Cá voi mẹ phun nước
lên không trung.

Cá voi con bắt chước ngoi lên ngụp
xuống, thở phì phì.

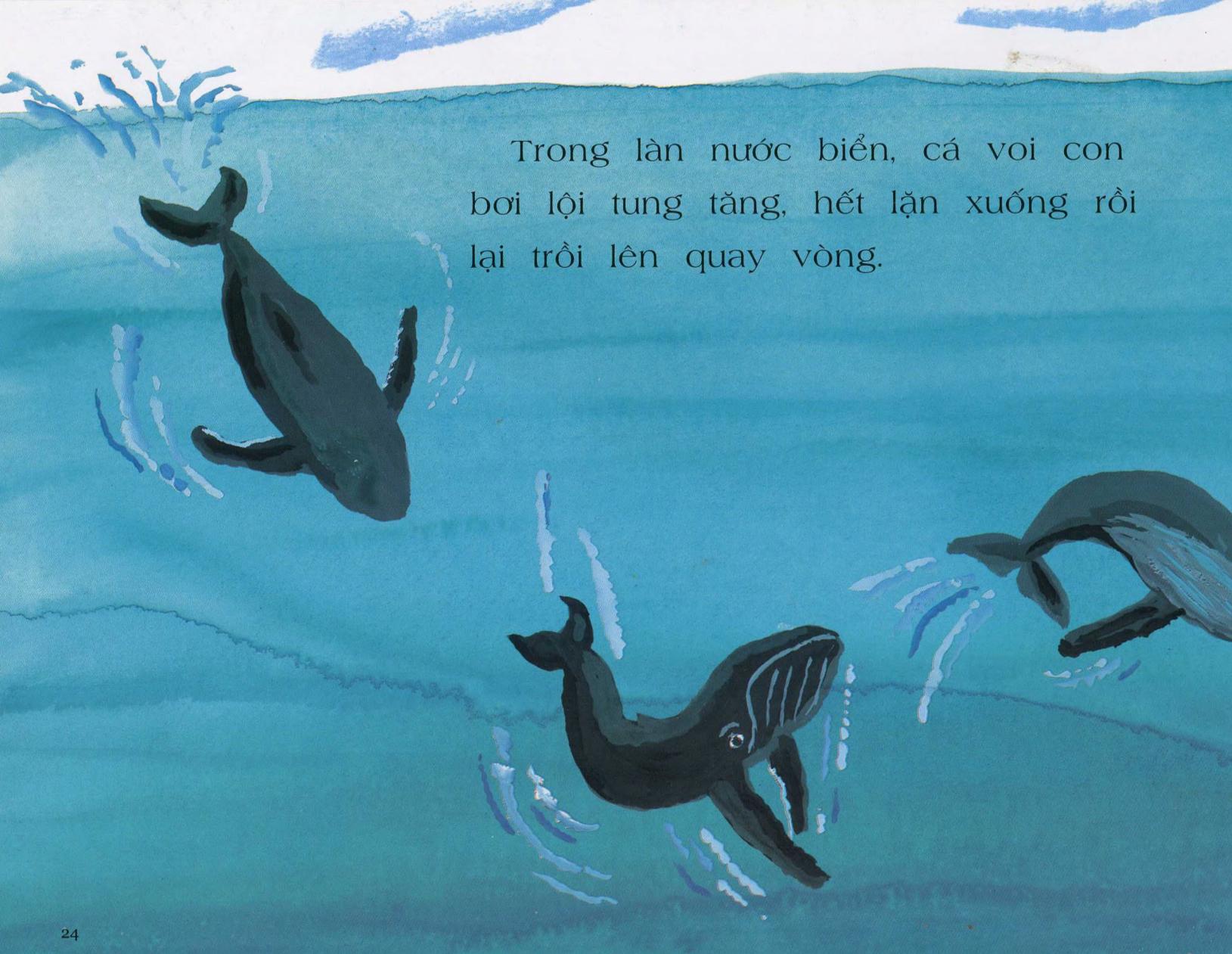


Tùm... tùm... Cá voi mẹ ngụp xuống,
chiếc đuôi to dài vung lên cao.

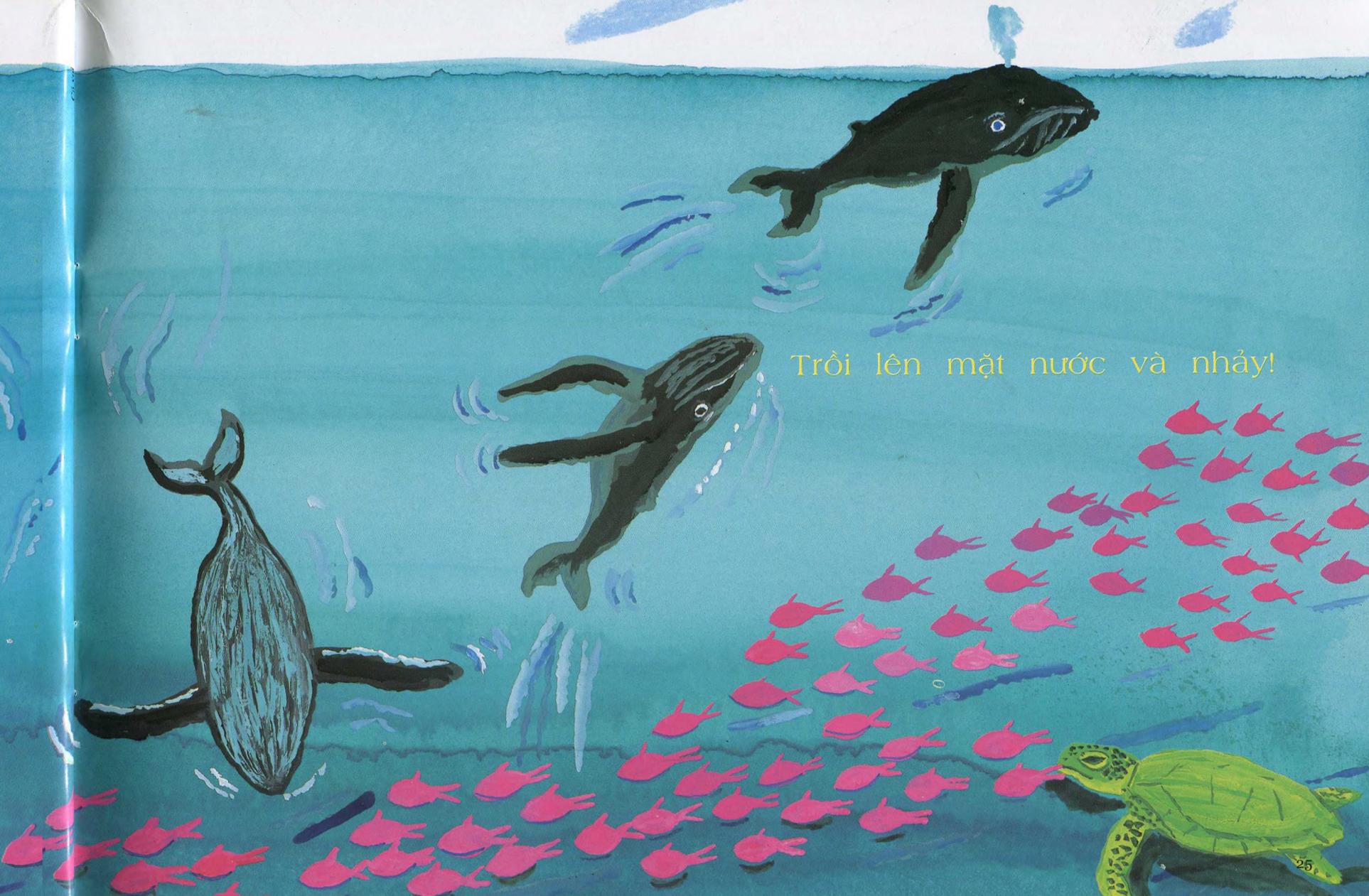
Cá voi con cũng ngụp xuống, chiếc đuôi
bé nhỏ, úp... úp... úp.

Rào... rào! Cá voi mẹ tung người thật
điệu nghệ làm nước bắn tung tóe, một
chiếc cầu vòng lấp lánh xuất hiện. Cá
voi con cũng lấy hết sức phồng mình
vọt lên cao. Xem này, rào...!

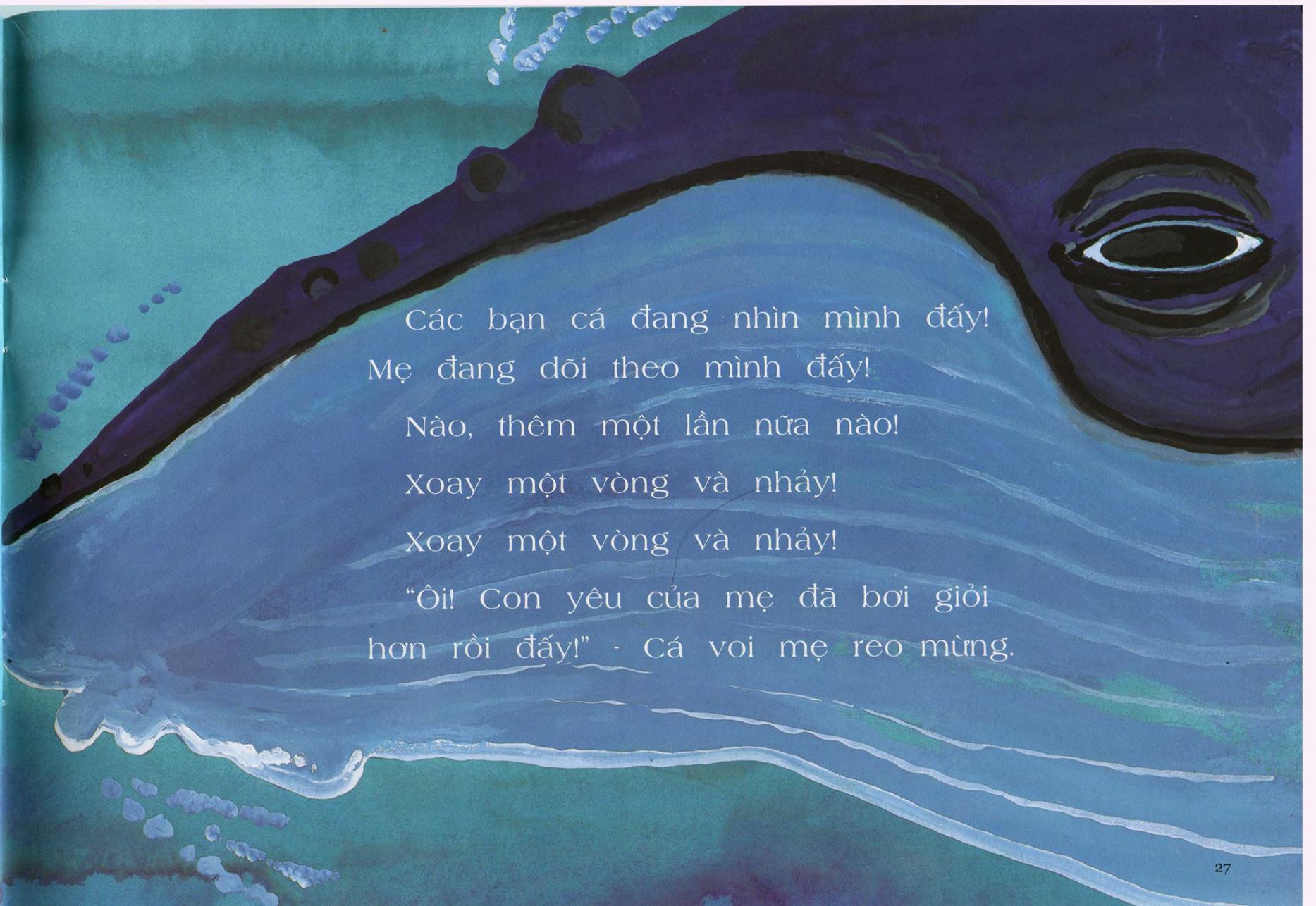




Trong làn nước biển, cá voi con
bơi lội tung tăng, hết lặn xuống rồi
lại trồi lên quay vòng.



Trồi lên mặt nước và nhảy!



Các bạn cá đang nhìn mình đấy!
Mẹ đang dõi theo mình đấy!

Nào, thêm một lần nữa nào!
Xoay một vòng và nhảy!
Xoay một vòng và nhảy!

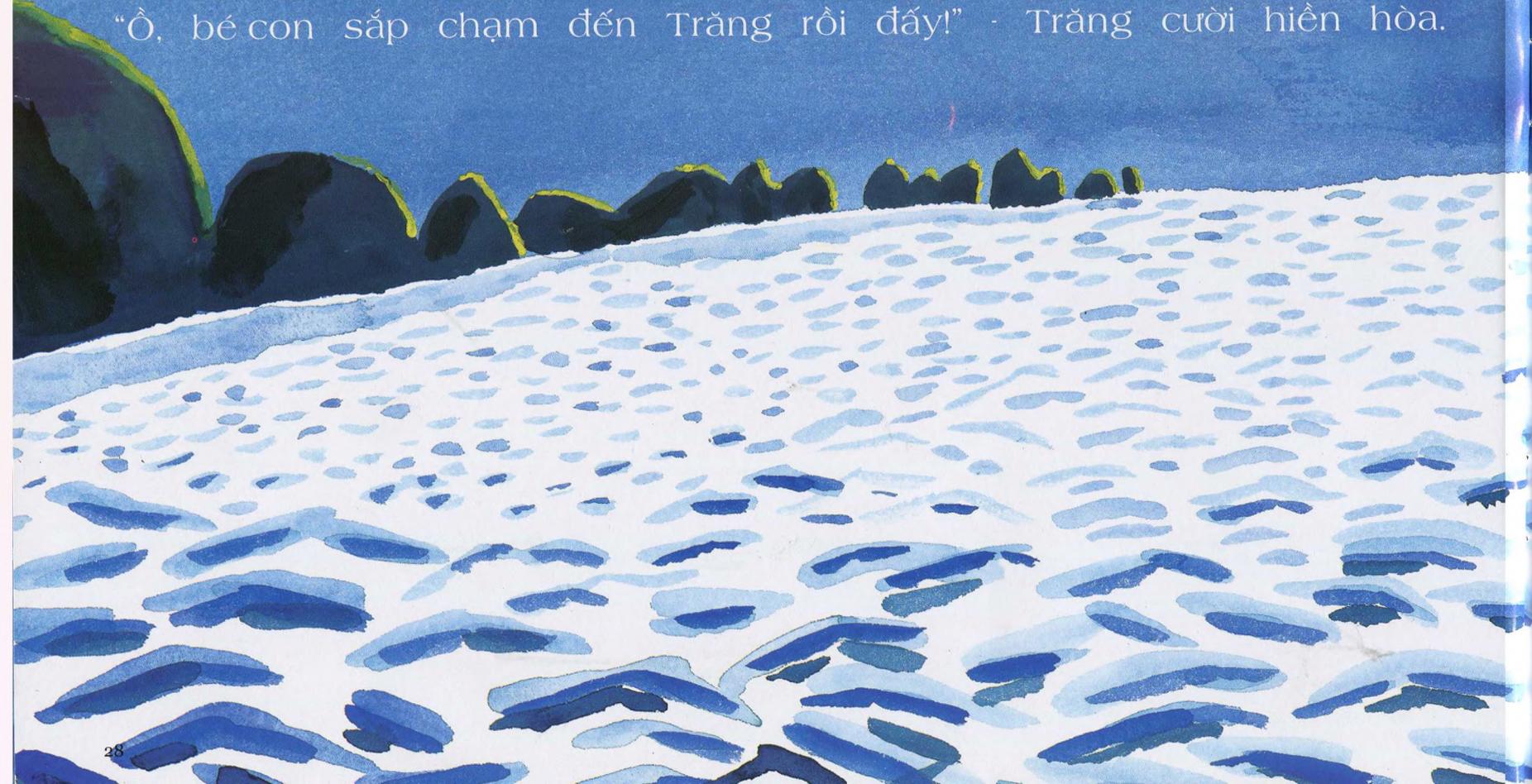
“Ôi! Con yêu của mẹ đã bơi giỏi
hơn rồi đấy!” Cá voi mẹ reo mừng.

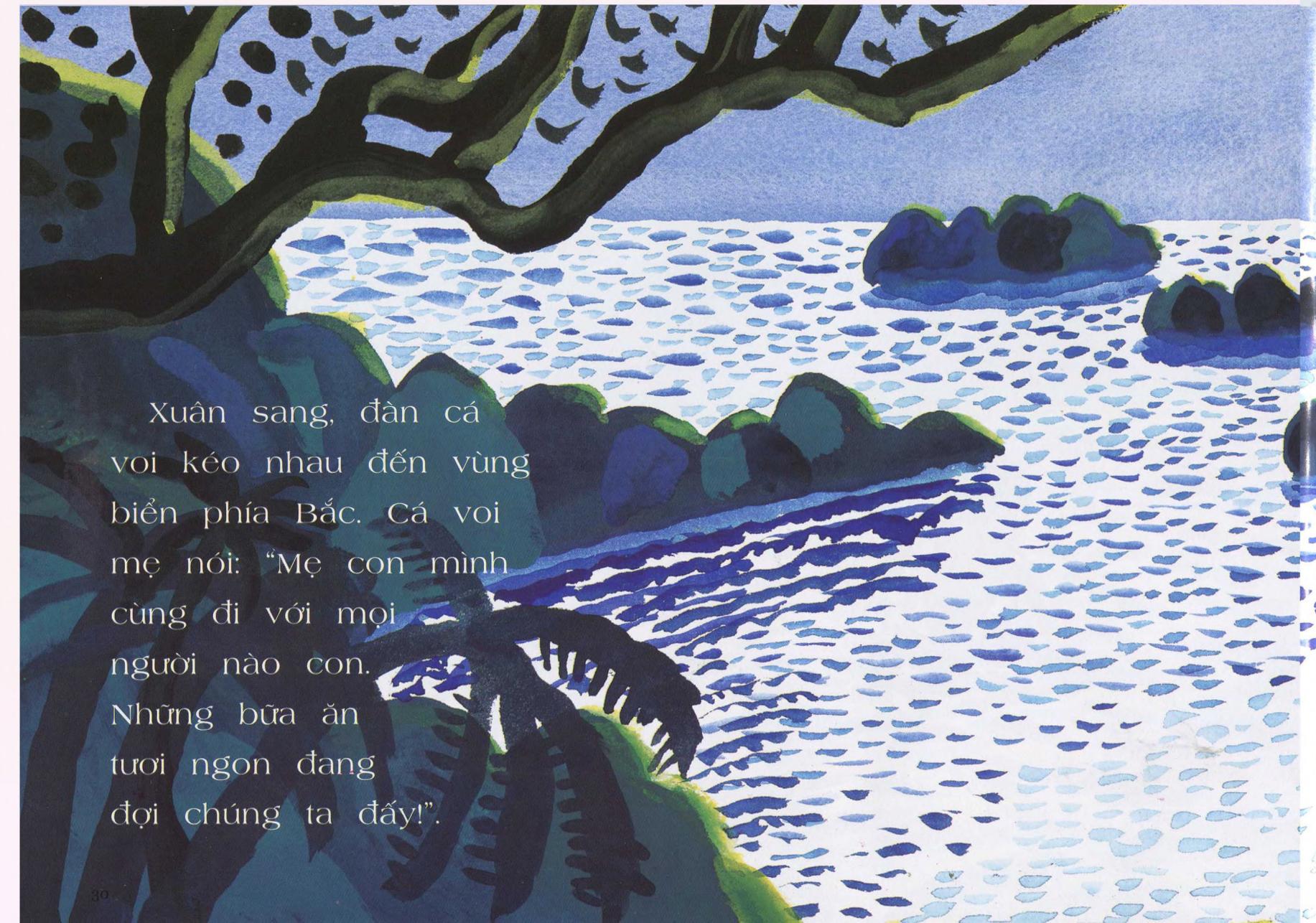
Đêm nay Trăng rất đẹp. Cá voi con tắm mình dưới ánh trăng.

"Trăng ơi, hãy nhìn xem em nhảy cao thế này rồi này!".

Tùm! Tùm!

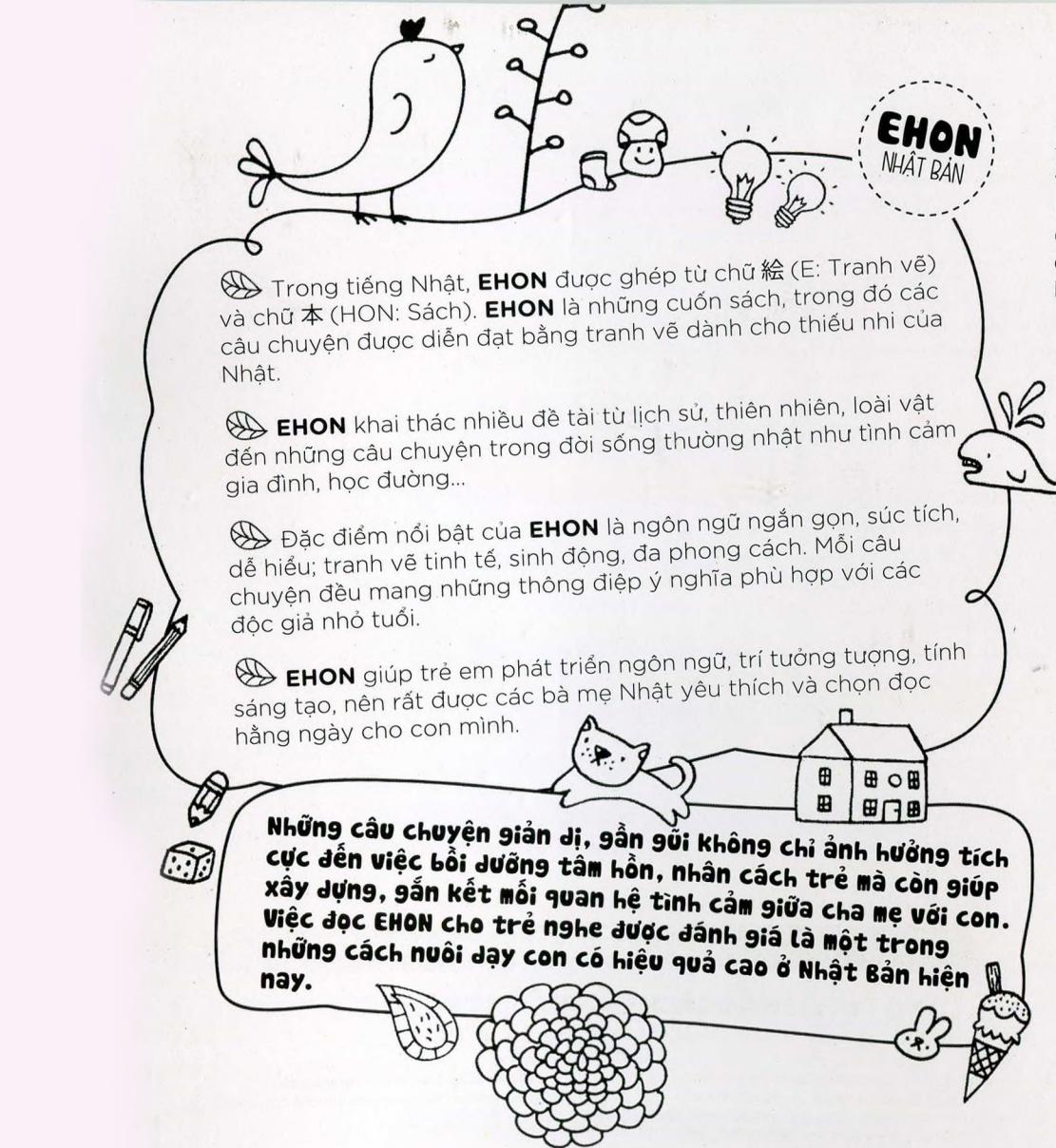
"Ô, bé con sắp chạm đến Trăng rồi đấy!" - Trăng cười hiền hòa.





Xuân sang, đàn cá
voi kéo nhau đến vùng
biển phía Bắc. Cá voi
mẹ nói: "Mẹ con mình
cùng đi với mọi
người nào con.
Những bữa ăn
tươi ngon đang
đợi chúng ta đấy!".





Sakurakids là nhóm chuyên giới thiệu và dịch thuật các truyện tranh, tác phẩm sách dành cho thiếu nhi, có giá trị và ý nghĩa từ Nhật Bản. Nhóm chủ yếu bao gồm những người Việt Nam đã hoặc đang sinh sống ở xứ sở hoa anh đào, mong muốn đem đến những sản phẩm giáo dục tốt cho trẻ em Việt Nam.

Mọi chi tiết xin liên hệ: sakurakids@googlegroups.com

Tranh Ehon Nhật Bản

